

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 9:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc to krew przymierza które przykazał do was Bóg
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedział:* To jest krew przymierza, które Bóg dla was ustanowił.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mówiąc: To krew przymierza, które przykazał względem was Bóg;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc to krew przymierza które przykazał do was Bóg
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i powiedział: To jest krew przymierza, które Bóg dla was ustanowił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówiąc: To jest krew przymierza, które Bóg dla was ustanowił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Tać jest krew przymierza, które wam Bóg przykazał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mówiąc: Ta krew testamentu, który do was Bóg nakazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To [jest] krew przymierza, które Bóg wam przykazał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówiąc: To jest krew przymierza, które Bóg dla was ustanowił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powiedział: To jest krew Przymierza, które Bóg dla was ustanowił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	mówiąc: To jest krew przymierza, które Bóg wam ustanowił!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	mówiąc: „To krew przymierza, które Bóg wam wyznaczył”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	mówiąc: To jest krew dla potwierdzenia Przymierza, które Bóg zawarł z wami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	mówiąc: 'To jest krew testamentu, który jest dla was Bożym przykazaniem'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	промовляючи: Це кров заповіту, який заповів вам Бог.

1) <x>20 24:8</x>

2) <x>470 26:28</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	mówiąc: To jest krew Testamentu, który Bóg rozporządził w stosunku do was.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i rzekł: "Oto krew przymierza, które Bóg dla was ustanowił".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiąc: "To jest krew przymierza, które Bóg na was nałożył jako nakaz".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem rzekł: „Oto krew przymierza, które zawarł z wami Bóg”.